



**វិទ្យាស្ថានបណ្តុះបណ្តាល និង ស្រាវជ្រាវដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា**

**CDRI—Cambodia’s Leading Independent  
Development Policy Research Institute**

# **របាយការណ៍ថ្លីៗស្តីពីសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា**

## **Flash Report on the Cambodian Economy**

**សីហា ២០០៩ / August 2009**

**សាំង ច័ន្ទហង្ស / Saing Chan Hang**

**ផាន់ ដាលីស / Phann Dalis**

**ប៉ុន ជ័រណា / Pon Dorina**

**បកប្រែដោយ: យុ សិទ្ធិវិទ្យា និង ខេង សេង**

**ភ្នំពេញ កម្ពុជា**

**Phnom Penh, Cambodia**

**TO SUBSCRIBE, PLEASE CONTACT:**

*Office Address: #56, Street 315, Tuol Kork, Phnom Penh, Cambodia, Postal Address: CDRI, PO Box 622 Phnom Penh, Cambodia  
Tel: (855-23) 881-384/881-701/881-916/883-603 Fax: (855-23) 880-734 E-mail: pubs@cdri.forum.org.kh. Web site: http://www.cdri.org.kh*

**បកស្រាយតារាងសំខាន់ៗ**

អត្ថបទសង្ខេបនេះ គូសបញ្ជាក់ពីស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗមួយចំនួនសំរាប់ កម្ពុជា និងប្រទេសជាដៃគូពាណិជ្ជកម្មចម្បងៗ ដោយប្រៀបធៀបតួលេខ ក្នុងខែថ្មីនេះ ជាមួយនឹងខែមុនៗ ក្នុងឆ្នាំ២០០៨ ។

នៅត្រីមាសទី២ ឆ្នាំ២០០៩ អនុម័តវិនិយោគលើវិស័យទាំង៣ បានធ្លាក់ចុះគួរឱ្យ កត់សម្គាល់អស់ ៩៦% ធៀបនឹងត្រីមាសមុន មកត្រឹម ៣៩.៤លានដុល្លារUS ក្នុងនោះ អនុម័តវិនិយោគលើ វិស័យកសិកម្ម ធ្លាក់ចុះពី ១៧៥.៣លានដុល្លារUS មកដល់កំរិតសូន្យ, វិស័យសេវាកម្ម ធ្លាក់ពី ៤៩៩.៦ លានដុល្លារUS ដល់កំរិតសូន្យ និង វិស័យឧស្សាហកម្ម ធ្លាក់ចុះអស់ ៨៥% មកត្រឹម ៣៩.៤លានដុល្លារUS ។

នៅខែមិថុនា ២០០៩ ចំនួនភ្ញៀវមកដល់កម្ពុជា ថយចុះ ៣.៣% ធៀបនឹងខែមុន ក្នុងនោះ ភ្ញៀវមកលំហែកំសាន្ត ថយចុះ ១.៥% ហើយភ្ញៀវមកធ្វើជំនួញ ថយចុះ ៦.៤% ។ ប៉ុន្តែ បើធៀបនឹងខែមិថុនា ឆ្នាំមុន ភ្ញៀវមកដល់កម្ពុជាសរុប កើនឡើង ៧.៥% ក្នុងនោះ ភ្ញៀវមកលំហែកំសាន្ត កើន ៨.៦% រីឯ ភ្ញៀវមកធ្វើជំនួញ ថយចុះ ២០% ។

នៅខែមេសា ២០០៩ អនុម័តគំរោងសាងសង់នៅរាជធានីភ្នំពេញ ធ្លាក់ចុះ ៥៣% ធៀបនឹងខែមុន ។ ការធ្លាក់ចុះនេះ មានបួនគល់មកពី ការធ្លាក់ចុះអនុម័ត វិនិយោគលើគំរោងសាងសង់ភូមិព្រៃ អស់ ៩៥% មកត្រឹម ១.៣លានដុល្លារUS ប៉ុន្តែមានការបិទបិទវិញដោយ កំណើនអនុម័តវិនិយោគលើគំរោងសាងសង់ ផ្ទះល្វែង ពី ៣.៣លានដុល្លារUS ដល់ ១០.២លានដុល្លារUS ។

នៅខែឧសភា ២០០៩ អត្រាការប្រាក់លើបញ្ជីជាប្រាក់រៀល និងប្រាក់ដុល្លារ រយៈពេល១ខែ គឺ ៧.៦៩% ដូចគ្នា ។ អត្រាការប្រាក់លើបញ្ជីជាប្រាក់រៀល កើន ០.០៤% ធៀបនឹងខែមុន ហើយបើធៀបនឹងខែឧសភា ឆ្នាំមុន វាកើន ០.៥% ។ ដូចគ្នាដែរ អត្រាការប្រាក់លើបញ្ជីជាប្រាក់ដុល្លារ កើន ១.៤% ធៀបនឹងខែមុន និង ២.៧% ធៀបនឹងខែដូចគ្នា ឆ្នាំមុន ។ ក្នុងដំណើរការរូបិយវត្ថុ ទ្រព្យសកម្មបរទេសសុទ្ធ កើន ៧.៥% ធៀបនឹងខែដូចគ្នា ឆ្នាំមុន ហើយគណនាសំរាប់វិស័យឯកជន កើន ១៤% ស្របពេលដែល ប្រាក់បញ្ញើរបស់រដ្ឋាភិបាល កើន ១២% និងបំណុលដទៃទៀត កើន ២៩% ។ រូបិយវត្ថុទូទៅ (M2) កើន ២.៧% រូបិយវត្ថុ (M1) កើន ៤.៩% ហើយ រូបិយវត្ថុផ្សេងៗ កើន ២.២% ។

ប្រាក់រៀល ធ្លាក់ចុះធ្ងន់ធ្ងរ ប្រាក់ដុល្លារUS ប្រាក់បាតថៃ និងប្រាក់ដុងវៀតណាម ដោយប្តូរបាន ៤១៨១.៨រៀល/ដុល្លារUS ១២២.៩រៀល/បាត និង ២៣.៦រៀល/១០០ដុង ។

នៅខែឧសភា ២០០៩ ការនាំចេញសរុប កើនដល់ ២២៣.៤លានដុល្លារ ឬកើន ២៤% ធៀបនឹងខែមុន ។ ការកើនឡើងនេះ មានប្រភពមកពី កំណើនការនាំចេញ សំលៀកបំពាក់ ២៩% កំណើនការនាំចេញកៅស៊ូ ២.៥% និងកំណើនការនាំចេញ ត្រីពី ០.០៥លានដុល្លារUS ដល់ ០.៤លានដុល្លារUS ។ ការនាំចូល បារី ដៃកម្រៃ និង ប្រេង ធ្លាក់ចុះ ៦០% ៩.១% និង ២.៥% ស្របពេលដែល ការនាំចូលស៊ីម៉ង់ត៍ កើន ៥៦% ។

នៅខែមិថុនា ២០០៩ សន្ទស្សន៍ថ្លៃទំនិញប្រើប្រាស់ពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ ធ្លាក់ចុះ ៤.៩% ដោយសារការធ្លាក់ចុះនៃ ថ្លៃអាហារនិងភេសជ្ជៈគ្មានជាតិស្រា ៤.៨%

**Highlights**

This report highlights some of the key economic indicators for Cambodia and its main trading partners. It compares figures for the months in 2009 with those months in 2008.

Investment approvals for the three sectors decreased significantly from the preceding quarter. In the second quarter, total investment approvals plummeted by 96 percent to USD39.4 m. Approvals for agriculture plunged from USD175.3 m in the previous quarter to nil; services fell from USD495.6 m to nil. Industry approvals fell 85 percent, to USD39.4 m.

In June, the number of visitor arrivals fell 3.3 percent from the previous month. Holiday arrivals dropped by 1.5 percent and business arrivals by 6.4 percent. Compared with the same month last year, however, total visitors rose by 7.5 percent: visitors on holiday increased by 8.6 percent, offsetting a decrease of 20 percent in business arrivals.

In April, approvals for construction in Phnom Penh declined by 53 percent from the previous month. The fall stemmed from a drop in villa and house approvals of 95 percent to USD1.3 m and an increase in flat approval from USD3.3 m to USD10.2 m.

In May, interest rates on 12-month deposits of both riels and dollars were 7.69 percent. The riel rate was 0.04 percent higher than in the previous month and 0.5 percent more than in the same month last year. The dollar deposit rate was 1.4 percent more than in the previous month and 2.7 percent higher than in the same month of 2008. In monetary operations, net foreign assets grew by 7.5 percent from the same period last year, and credit to the private sector increased by 14 percent, while government deposits rose by 12 percent and other liabilities 29 percent. Liquidity (M2) rose 2.7 percent; money (M1) jumped by 4.9 percent and quasi-money 2.2 percent.

The riel was down against the US dollar, Thai baht and Vietnamese dong. In July, the US dollar was at KHR4181.8, the Thai baht at KHR 122.9 and Vietnamese dong at KHR23.6 per 100 dong.

In May, total exports climbed by 24 percent from the previous month, reaching USD223.4 m. The rise resulted from an increase in garment exports of 29 percent, rubber of 2.5 percent and fish from USD0.05 m to USD 0.4 m. Imports of cigarettes fell 60 percent, steel 9.1 percent and petroleum 2.5 percent, while imports of cement increased by 56 percent.

The year-on-year consumer price index shrank by 4.9 percent in June. This was due to a fall of 4.8 percent in

ថ្លៃជួសជុលនៅ ៩.៧% ថ្លៃដឹកជញ្ជូន ១៧.៥% និងថ្លៃទូរគមនាគមន៍ ៨.៣% ។ នៅខែនេះដែរ សន្សំសន្សំថ្លៃសំលៀកបំពាក់និងស្បែកជើង ថ្លៃចំណាយប្រចាំថ្ងៃតាម គ្រួសារ ថ្លៃថែទាំសុខភាព ថ្លៃលំហែសាន្តនិងវប្បធម៌ និង ថ្លៃអប់រំ កើនឡើង ៣.០% ៦.៣% ៤.៧% ១.២% និង ២២.៦% ។

សាំង និងម៉ាស៊ូត បានបន្តឡើងថ្លៃរឹញ បន្ទាប់ពីមានការធ្លាក់ថ្លៃកាលពីខែមករា ២០០៩ ។ នៅខែកក្កដា ២០០៩ សាំង លក់ថ្លៃ ៣៧៥២.៧រៀល/លីត្រ ឬ ឡើងថ្លៃ ១.១% បើធៀបនឹងខែមុន រីឯ ម៉ាស៊ូត លក់ថ្លៃ ៣២៨៦.០រៀល/លីត្រ ឬ ឡើងថ្លៃ ២.៨% ធៀបនឹងខែមុន ។ នៅអំឡុងពេលជាមួយគ្នានេះដែរ អង្ករនៅខេត្តកំពត កំពង់ចាម និង ស្វាយរៀង ឡើងថ្លៃ ១.៩% ៣.១% និង ៨.០% រៀងគ្នា ប៉ុន្តែ វារក្សាថ្លៃថេរដដែល នៅតាមបណ្តាខេត្តបានជ្រើសរើស ពារផ្សេងទៀត គឺ បាត់ដំបង កំពង់ស្ពឺ និង សៀមរាប ។ ត្រី ឡើងថ្លៃនៅខេត្ត បាត់ដំបង (៦.៥%) កំពង់ស្ពឺ (៩.១%) កំពត (១៤%) និង សៀមរាប (៧.៧%) ប៉ុន្តែចុះថ្លៃនៅខេត្តកំពង់ចាម (២.៥%) ។ សាច់ជ្រូក ឡើងថ្លៃ ៣.០% បន្ថែមទៀត នៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ និង ១១% នៅខេត្តសៀមរាប រីឯនៅតាម បណ្តាខេត្តបានជ្រើសរើសផ្សេងៗទៀត ថ្លៃសាច់ជ្រូក មិនមានការប្រែប្រួលទេ ។

នៅខែមិថុនា ២០០៩ អង្ករនៅទីផ្សារប្រទេសថៃ ឡើងថ្លៃ ២.៨% ធៀបនឹងខែមុន ហើយជាមួយគ្នានេះដែរ កៅស៊ូ ឡើងថ្លៃ ២.៩% រីឯ ពោត ឡើងថ្លៃ ១១% ។ នៅលើទីផ្សារវៀតណាមរឹញ អង្ករ និង កៅស៊ូ ធ្លាក់ថ្លៃ ១១% និង ២.២% រៀងគ្នា ស្របពេលដែល គ្រាប់ស្វាយចន្ទី ឡើងថ្លៃ ៩.៤% ។

នៅខែមិថុនានេះដែរ អតិថិជន មាននិទ្ទាការធ្លាក់ចុះ នៅតាមតំបន់សេដ្ឋកិច្ច សំខាន់ៗ រួមមាន សហរដ្ឋអាមេរិក (-១.៤%) តំបន់អឺរ៉ុប (-០.១%) និង ប្រទេសជប៉ុន (-១.៨%) ។ និទ្ទាការដូចគ្នានេះ ក៏មើលឃើញច្បាស់នៅតាម ពាណិជ្ជកម្មផ្សេងទៀត គឺ ចិន (-១.៧%) ហុងកុង (-០.៩%) និង កូរ៉េខាងត្បូង (២.០%) ។ ថ្លៃទំនិញប្រើប្រាស់សរុប បានធ្លាក់ចុះ នៅតាមបណ្តាប្រទេសអាស៊ាន បានជ្រើសរើស ដែលរួមមានប្រទេស ម៉ាឡេស៊ី (១.៤%) សិង្ហបុរី (-០.៤%) និង ថៃ (-៤.០%) ។

នៅខែកក្កដា ២០០៩ ប្រាក់រ៉ូសកូរ៉េខាងត្បូង និង ប្រាក់ដុល្លារហុងកុង នៅថេរ ទល់នឹង ដុល្លារUS បើធៀបនឹងខែមុន ។ ប្រាក់យេនជប៉ុន ប្រាក់អឺរ៉ុប ដុល្លារសិង្ហបុរី ប្រាក់បាតថៃ ឡើងថ្លៃទល់នឹង ដុល្លារUS ក្នុងអត្រា ២.២% ០.៥% ០.២% និង ០.២% រៀងគ្នា ។

នៅខែមិថុនា ២០០៩ នៅលើទីផ្សារអន្តរជាតិ សណ្តែកសៀង លក់ថ្លៃ ៤២៥.០ដុល្លារUS/តោន ឬ កើន ៦.០% រីឯ ពោត លក់ថ្លៃ ១៦៥.៦ដុល្លារUS/តោន ឬ កើន ៣.២% ដែលជាអត្រាកំណើនថ្លៃយ៉ាងយឺត នៃទំនិញទាំងពីរមុខ បើធៀបនឹងខែមុន ។ នៅខែមិថុនានេះដែរ ប្រេងឥន្ធនា ធ្លាក់ថ្លៃ ៩.៥% ដោយលក់បាន ៦៥៧.៦ដុល្លារUS/តោន ។ នៅខែកក្កដា ថ្លៃមិញលក់ដល់ដៃនៃ ប្រេងនៅ ម៉ាស៊ូត និង សាំង ធ្លាក់ចុះ ៤.១% ៤.៩% និង ៩.៧% ដោយ ប្រេងនៅ លក់ថ្លៃ ៦៥.២ដុល្លារUS/តោន ម៉ាស៊ូត លក់ថ្លៃ ៤៤.០សេន/លីត្រ ហើយ សាំង លក់ថ្លៃ ៤៥.០សេន/លីត្រ ។

food and non-alcoholic beverages, 9.7 percent in housing items, 17.5 percent in transport and 8.3 percent in communications. At the same period, the price index of clothing and footwear moreover rose by 3.0 percent, of household operations by 6.3 percent, of health by 4.7 percent, of recreation and culture by 1.2 percent, and of education by 22.6 percent.

Both gasoline and diesel prices continued to rise after the fall in January 2009. In July, gasoline sold at KHR3752.7/ℓ, up 1.1 percent from the previous month. Diesel sold at KHR3286.0/ℓ, an increase of 2.8 percent. During the same period, the price of rice in Kampot increased by 1.9 percent, in Kompong Cham by 3.1 percent, and in Svay Rieng by 8.0 percent, but it was unchanged in other selected provinces, namely Battambang, Kompong Speu and Siem Reap. Fish prices were up in Battambang (6.5 percent), Kompong Speu (9.1 percent), Kampot (14 percent) and Siem Reap (7.7 percent), and down in Kompong Cham (2.5 percent). The pork price rose further by 3.0 percent in Kompong Speu and 11 percent in Siem Reap; it was unchanged in other selected provinces.

In June, the rice price on the Thai market was up by 2.8 percent from the previous month, rubber by 2.9 percent and maize by 11 percent. On the Vietnamese market, rice dropped by 11 percent and rubber 2.2 percent, while cashew nuts' price increased by 9.4 percent.

In June, inflation showed a downward trend in the main economic zones, namely the USA, euro zone and Japan. The rate in the USA was -1.4 percent, euro zone -0.1 percent and Japan -1.8 percent. The same trend was evident in China (-1.7 percent), Hong Kong (-0.9 percent) and South Korea (2.0 percent). In selected ASEAN countries overall consumer prices were down in Malaysia (-1.4 percent), Singapore (-0.5 percent) and Thailand (-4.0 percent).

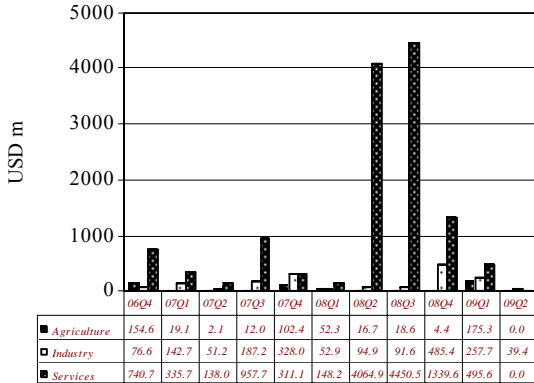
In July, the South Korean won and Hong Kong dollar were stable against the US dollar compared with the previous month. Trading against the US dollar, the Japanese yen in turn appreciated by 2.2 percent, euro by 0.5 percent, Singapore dollar by 0.2 percent, and Thai baht by 0.2 percent.

The international market price of soy beans showed a sluggish rise of 6.0 percent and maize of 3.2 percent from the previous month. In June, soy bean price posted at USD425.0/tonne and maize at USD165.6/tonne. The reverse was true of palm oil, which was down 9.5 percent to USD657.6/tonne. In July, spot prices of crude oil dropped slightly by 4.1 percent, of diesel by 4.9 percent, and of gasoline by 9.7 percent. Crude oil sold at USD65.2/barrel, diesel at US cents 44.0/ℓ and gasoline at US cents 45.0/ℓ.

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ និង ថ្លៃទំនិញប្រើប្រាស់នៅកម្ពុជា

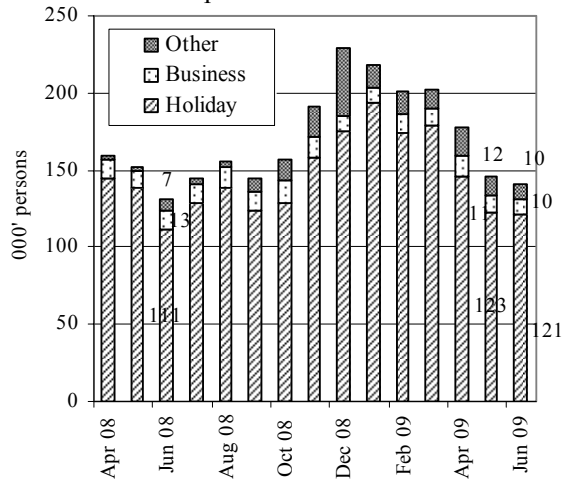
Main Economic Activities and Consumer Prices in Cambodia

Fixed Asset Investment Approvals by CDC  
2006 Q4 2009 Q2



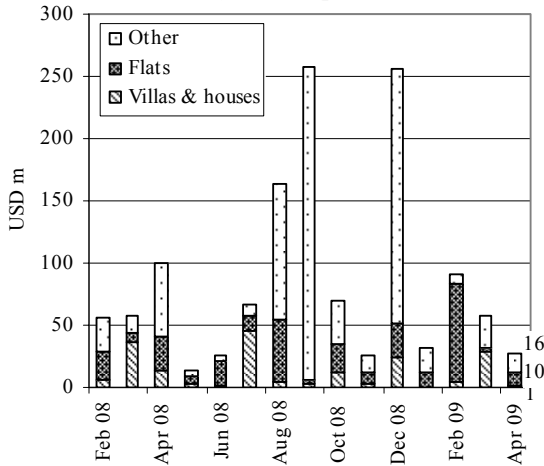
Including expansion projects  
Source: Council for the Development of Cambodia

Cambodia: Foreign Visitor Arrivals  
April 2008 June 2009



Source: Ministry of Tourism

Phnom Penh: Value of Construction Approvals  
February 2008 April 2009

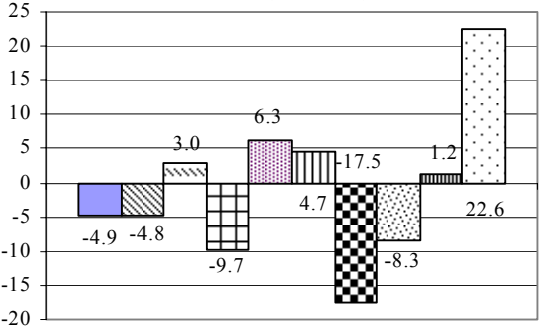


Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

Phnom Penh: Inflation

(October–December 2006=100)

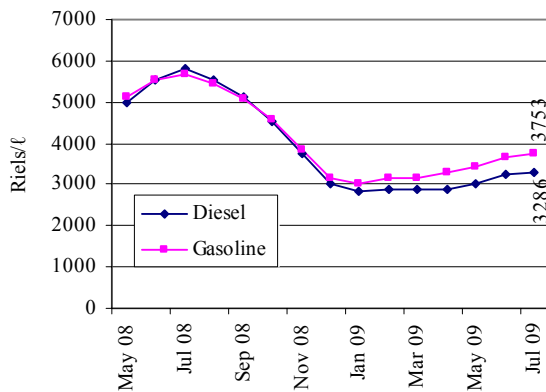
Year-on-Year Percentage Changes for June 2009



- All items
- Clothing and footwear
- HH furnishings and operation
- Transport
- Recreation and culture
- Food & non-alcoholic beverages
- Housing and utilities
- Health
- Communication
- Education

Source: National Institute of Statistics

Phnom Penh: Gasoline & Diesel Prices  
May 2008 July 2009

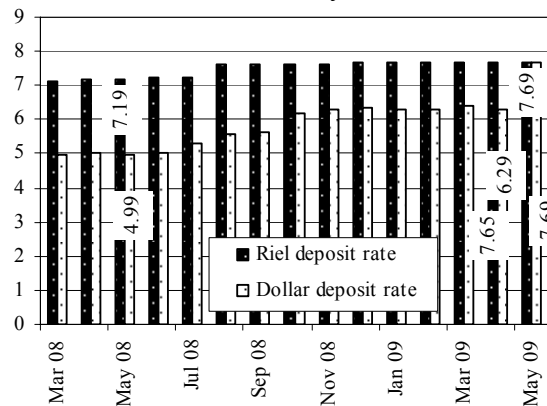


Source: CDRI

Interest Rates on 12-Month Bank Deposits

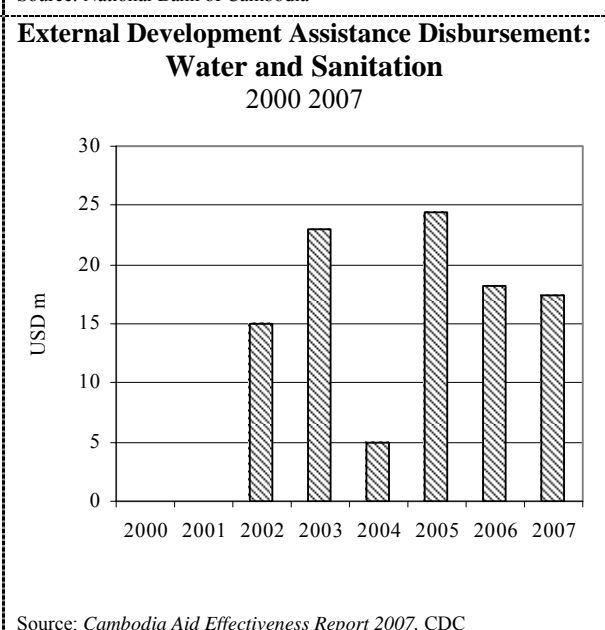
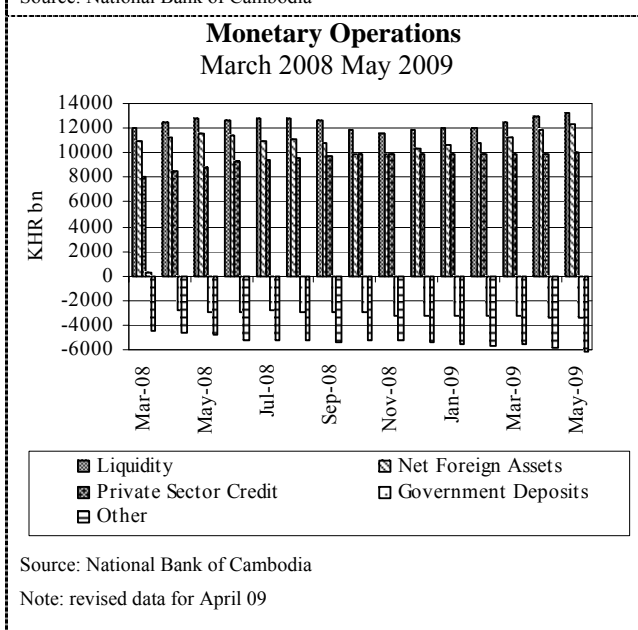
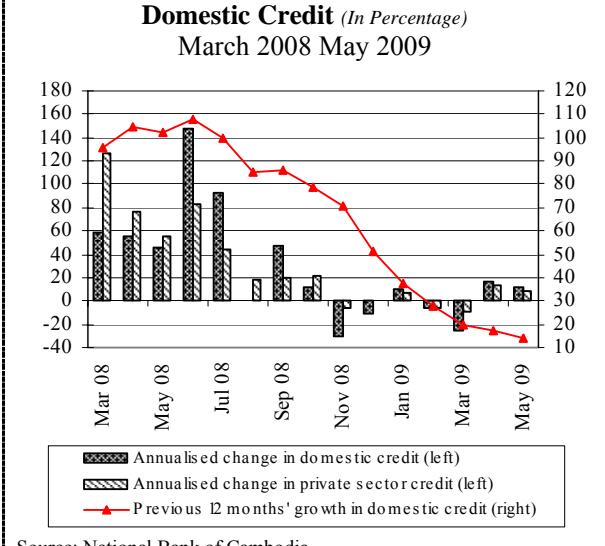
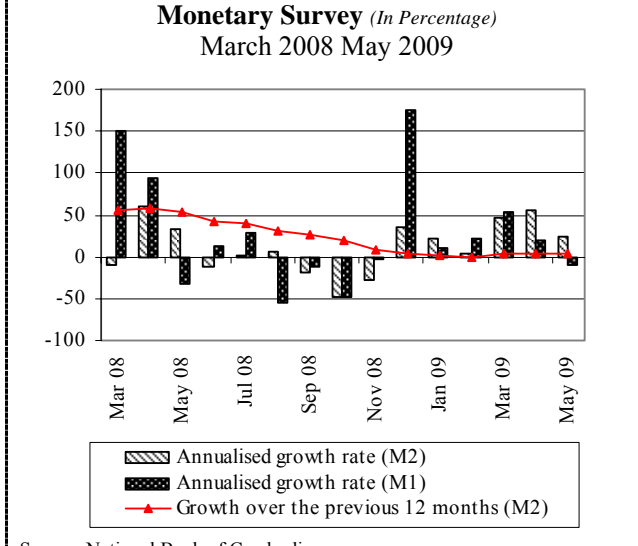
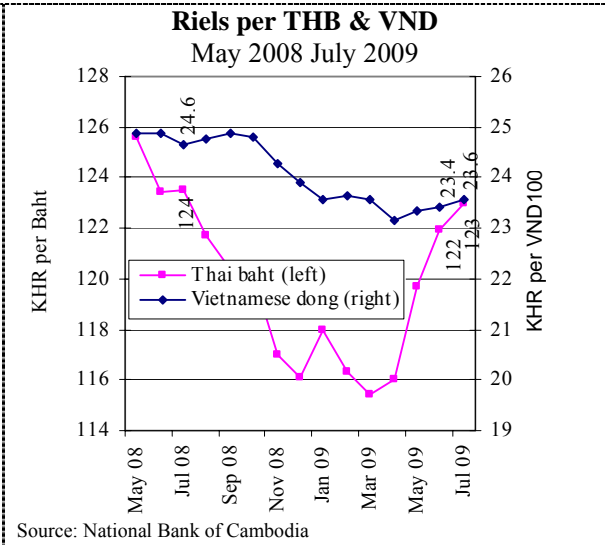
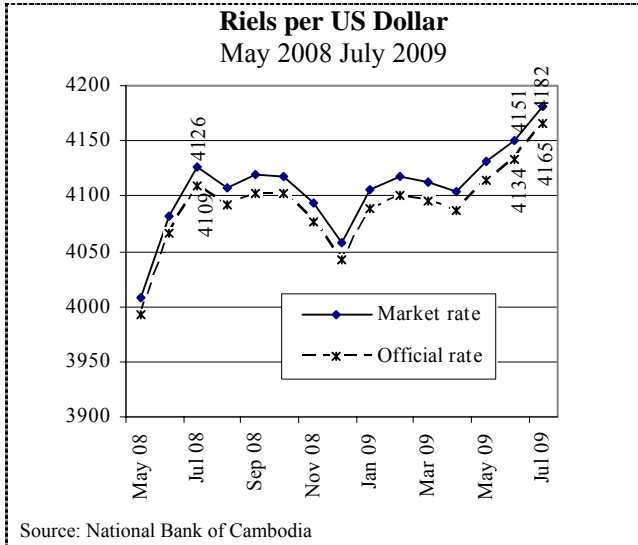
(In Percentage)

March 2008 May 2009



Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

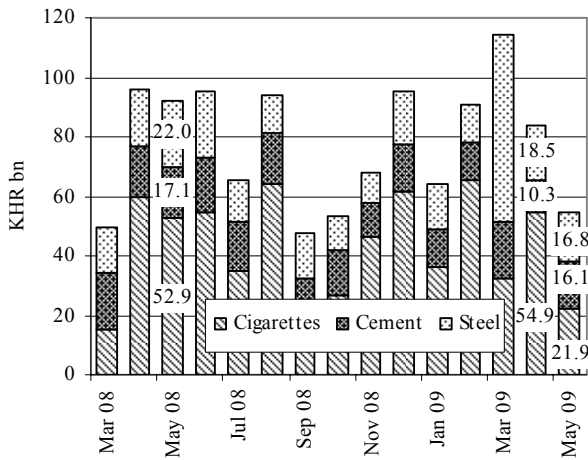
ស្ថានភាពអក្រាប្បប្បដ្ឋាន និង ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ពីក្រៅប្រទេស  
**Exchange Rates and External Development Assistance**



ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស និង ការអនុវត្តថវិកាជាតិ

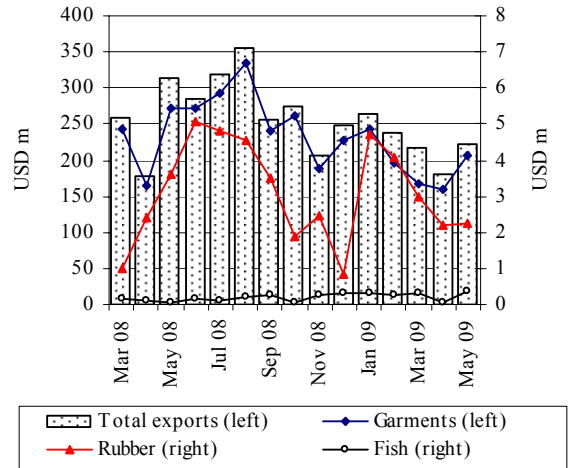
External Trade and National Budget Operations

**Imports: Cigarettes & Construction Materials**  
March 2008 May 2009



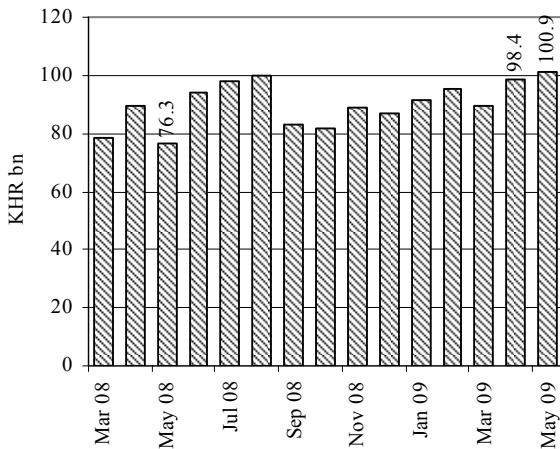
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

**Cambodia: Main Exports**  
March 2008 May 2009



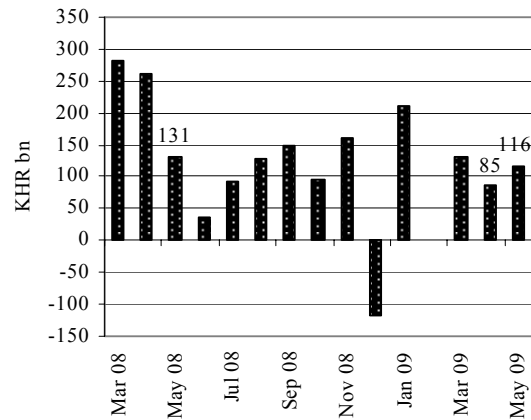
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

**Imports: Petroleum Products**  
March 2008 May 2009



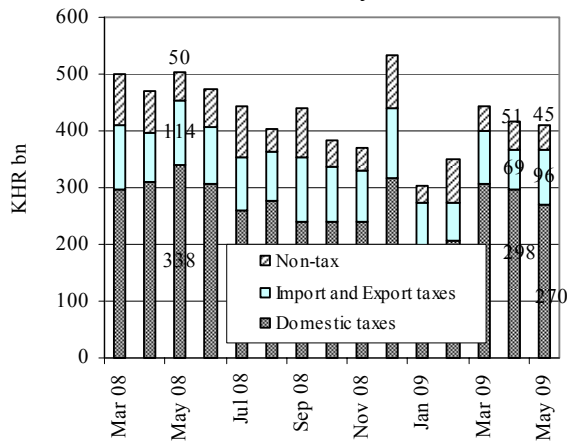
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

**Current Budget Operations**  
March 2008 May 2009



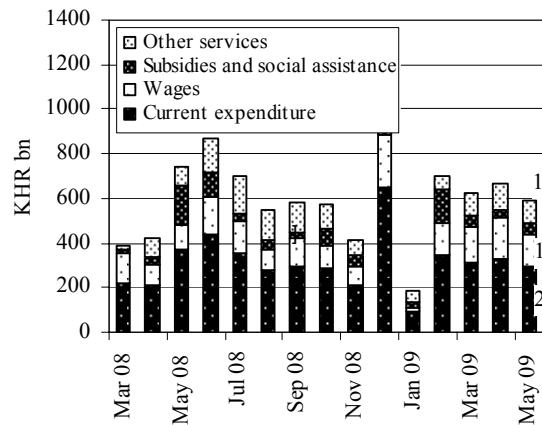
Source: MEF Bulletin

**Current Budget Revenue**  
March 2008 May 2009



Source: MEF web site

**Current Budget Expenditure**  
March 2008 May 2009



Source: MEF web site

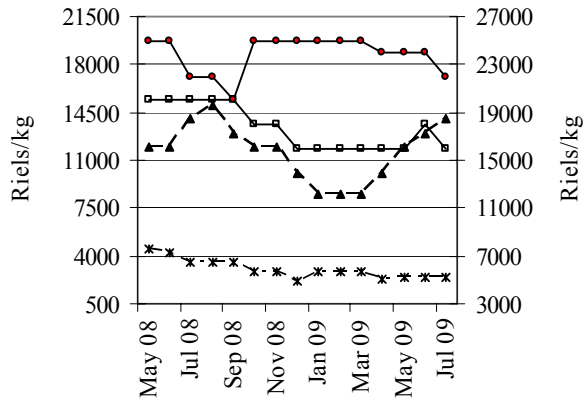


តម្លៃសម្រាប់អាហារនៅតាមខេត្តក្នុងប្រទេសកម្ពុជា

Provincial Food Prices

**Cambodia: Food Prices in Siem Reap Province**

May 2008 July 2009

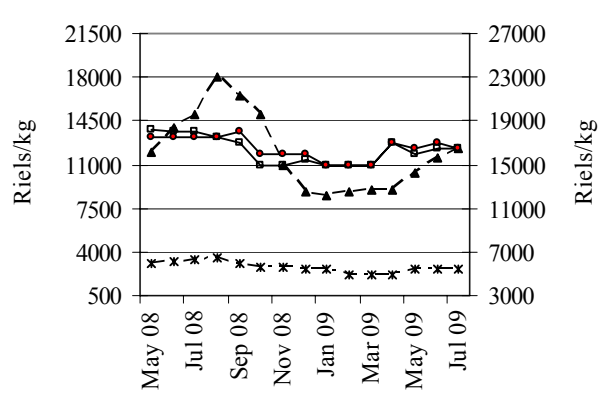


---\*--- Rice-Phka Knhei (left)    ---▲--- Fresh fish (left)  
 ---□--- 1st quality pork (right)    ---●--- 1st quality beef (right)

Source: CDRI

**Cambodia: Food Prices in Battambang Province**

May 2008 July 2009

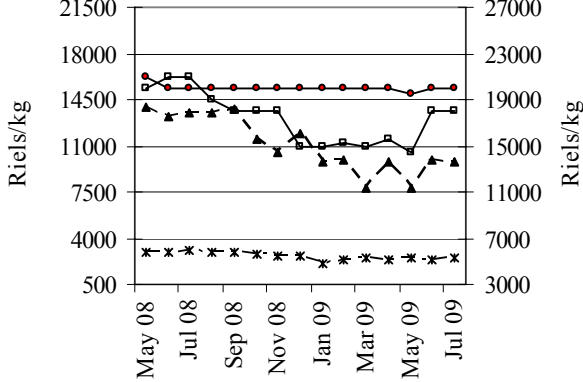


---\*--- Rice-Phka Knhei (left)    ---▲--- Fresh fish (left)  
 ---□--- 1st quality pork (right)    ---●--- 1st quality beef (right)

Source: CDRI

**Cambodia: Food Prices in Kg Cham Province**

May 2008 July 2009

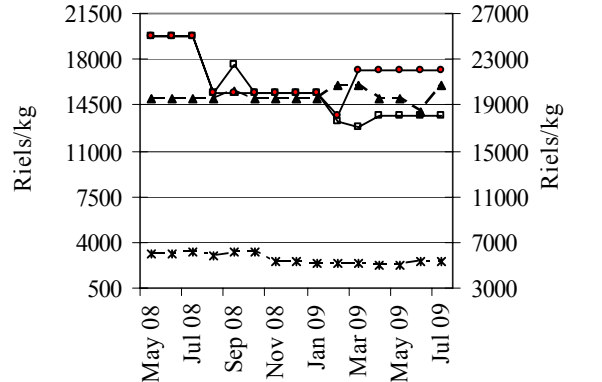


---\*--- Rice-Phka Knhei(left)    ---▲--- Fresh fish (left)  
 ---□--- 1st quality pork (right)    ---●--- 1st quality beef (right)

Source: CDRI

**Cambodia: Food Prices in Kampot Province**

May 2008 July 2009

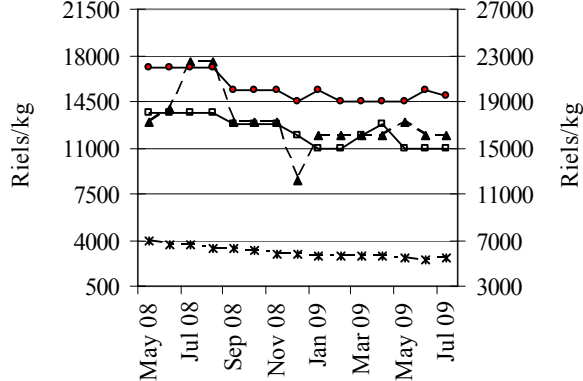


---\*--- Rice-Phka Knhei(left)    ---▲--- Fresh fish (left)  
 ---□--- 1st quality pork (right)    ---●--- 1st quality beef (right)

Source: CDRI

**Cambodia: Food Prices in Svay Rieng Province**

May 2008 July 2009

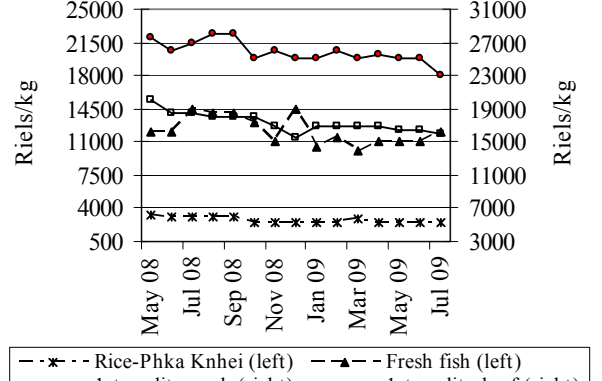


---\*--- Rice-Phka Knhei (left)    ---▲--- Fresh fish (left)  
 ---□--- 1st quality pork (right)    ---●--- 1st quality beef (right)

Source: CDRI

**Cambodia: Food Prices in Kg Speu Province**

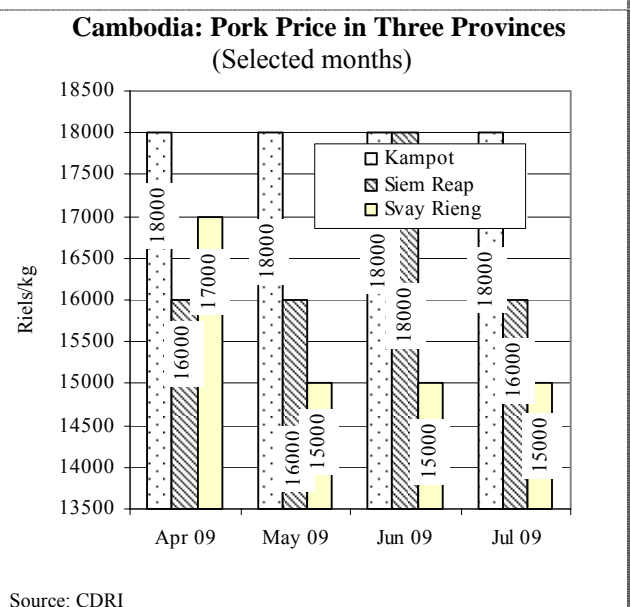
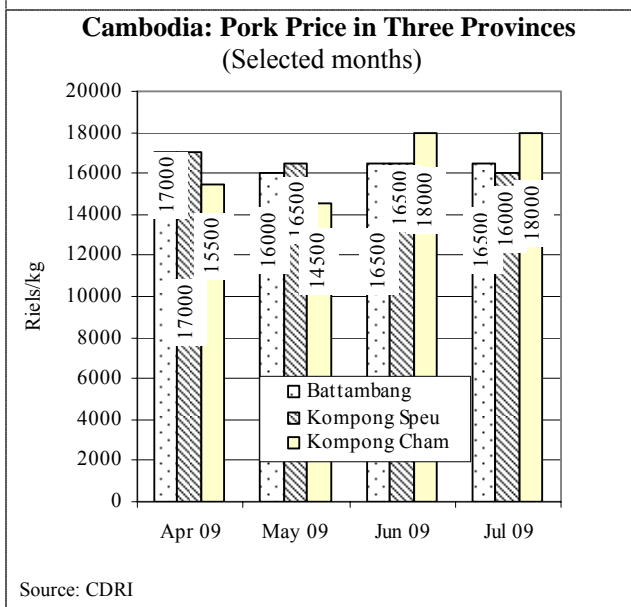
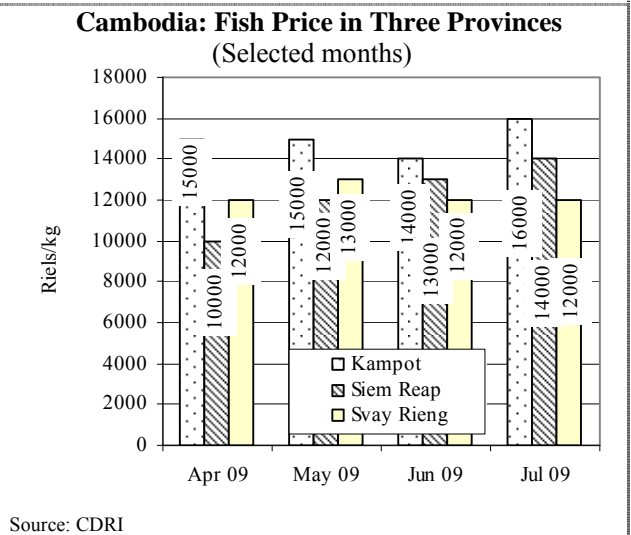
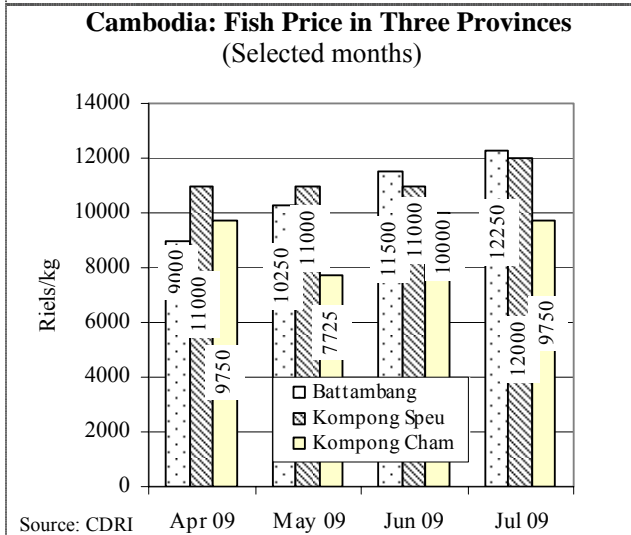
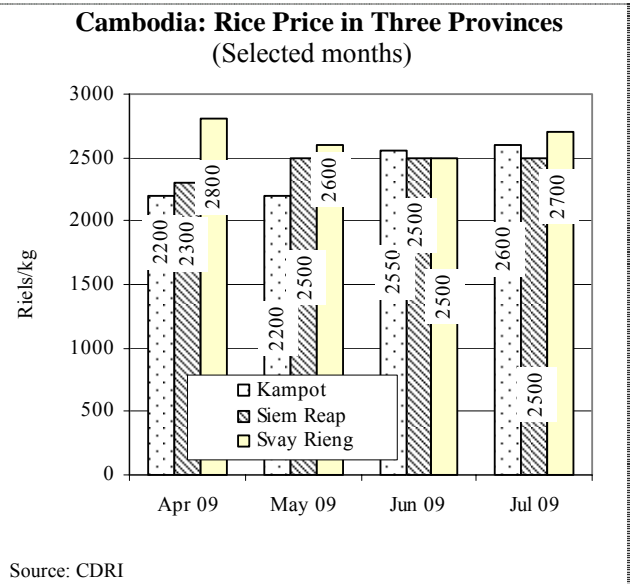
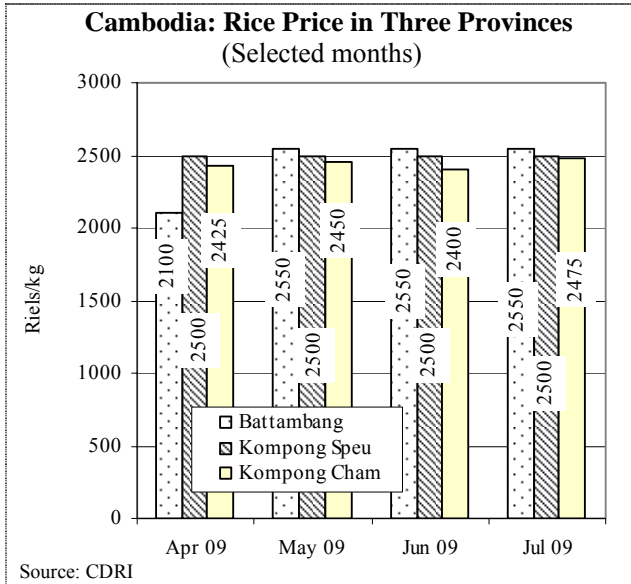
May 2008 July 2009



---\*--- Rice-Phka Knhei (left)    ---▲--- Fresh fish (left)  
 ---□--- 1st quality pork (right)    ---●--- 1st quality beef (right)

Source: CDRI

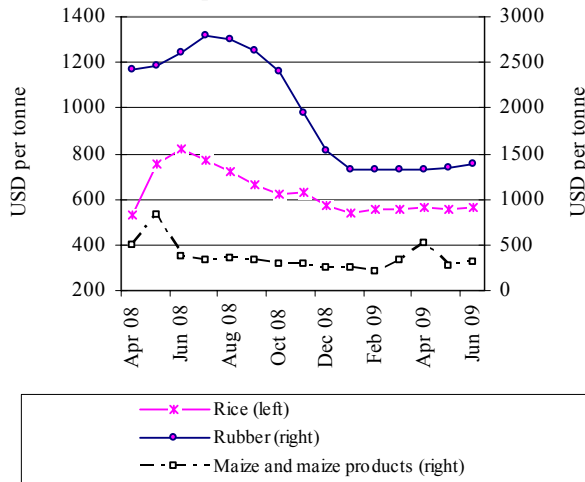
ផ្ទៃក្នុងនៃតម្លៃទំនិញក្នុងតំបន់ប្រទេសកម្ពុជា: តម្លៃទំនិញ  
**Provincial Goods Prices in Cambodia by Products**





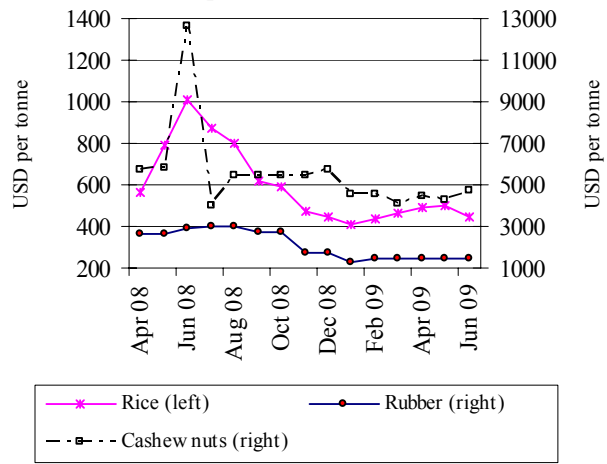
ថ្លៃទំនិញ ការនាំចេញ និង ចំនួនទេសចរអន្តរជាតិនៅក្នុងប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា  
**Goods Prices, Exports and International Tourist Arrivals to Partners of Cambodia**

**Thailand: Prices of Rubber, Rice and Maize**  
 April 2008 June 2009



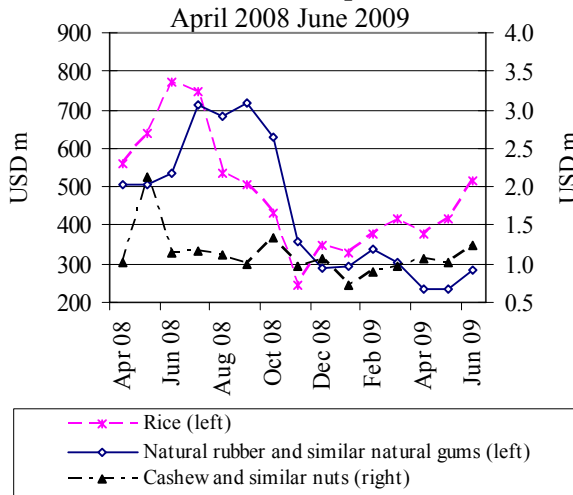
Source: Bank of Thailand, *Foreign Trade and Balance of Payments*

**Vietnam: Prices of Rubber, Rice and Cashew Nuts**  
 April 2008 June 2009



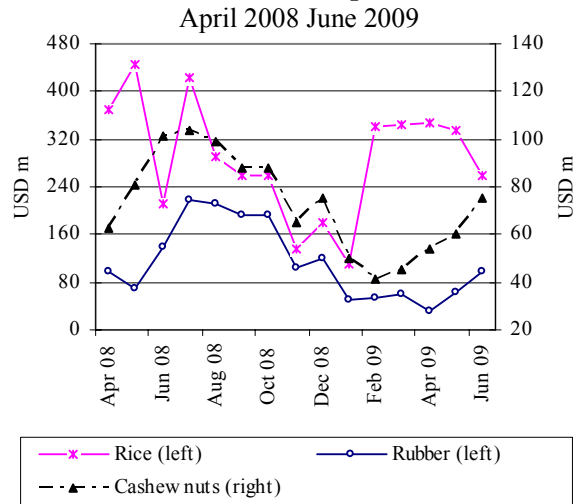
Source: General Statistics Office of Vietnam

**Thailand: Exports**



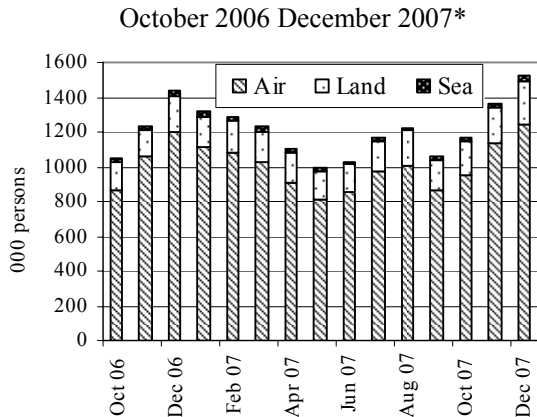
Source: Customs Department of Thailand

**Vietnam: Exports**



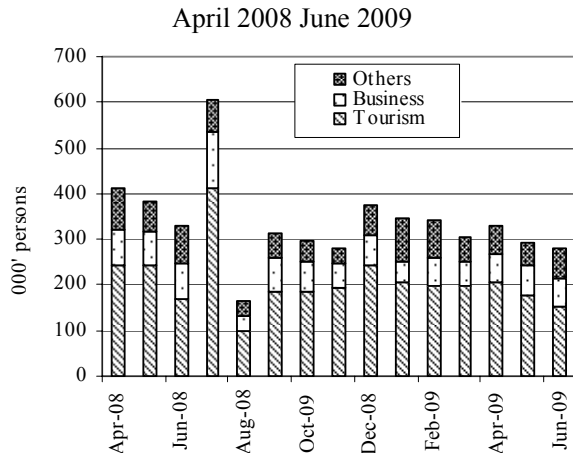
Source: General Statistics Office of Vietnam

**Thailand: International Arrivals**



Source: Tourism Authority of Thailand  
 \*Data are available to December 2007.

**Vietnam: International Arrivals**

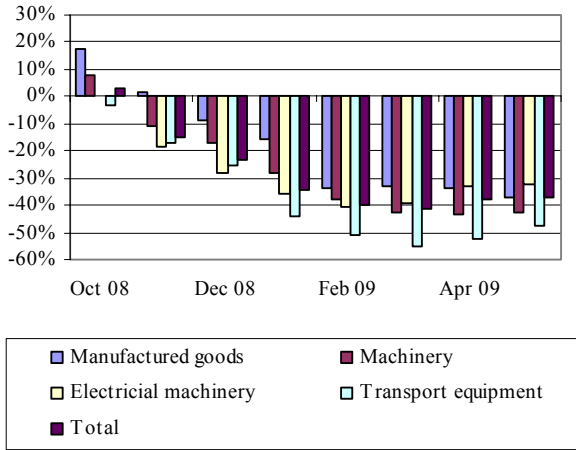


Source: General Statistics Office of Vietnam  
 Data were estimated by the statistics office.

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច និង ស្ថានភាពអក្រាមអតិផរណាលើបណ្តាប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា

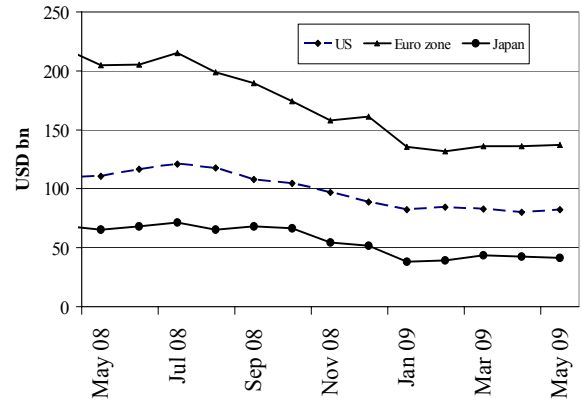
Economic Activity and Inflation Rates of Selected Economic Partners of Cambodia

**Y-on-Y Growth of Main Product Exports: Japan**  
October 2008 May 2009



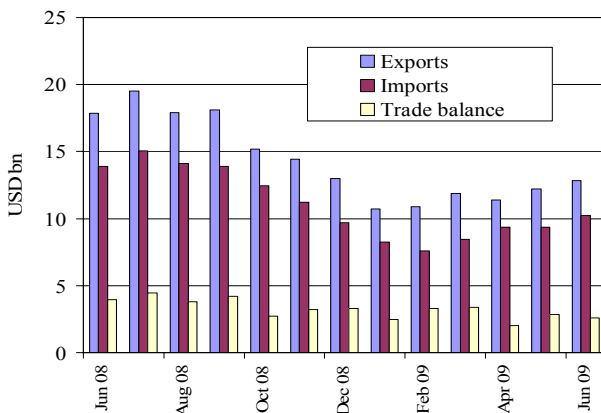
Source: Japanese Trade and Investment Statistics

**Goods Exports: US, Euro Zone & Japan**  
May 2008 May 2009



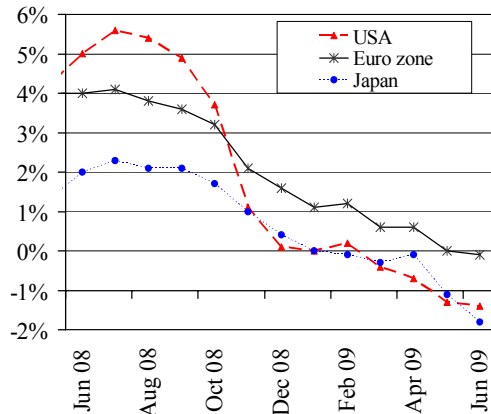
Sources: BEA, Eurostat and OECD

**External Trade: Malaysia**  
June 2008 June 2009



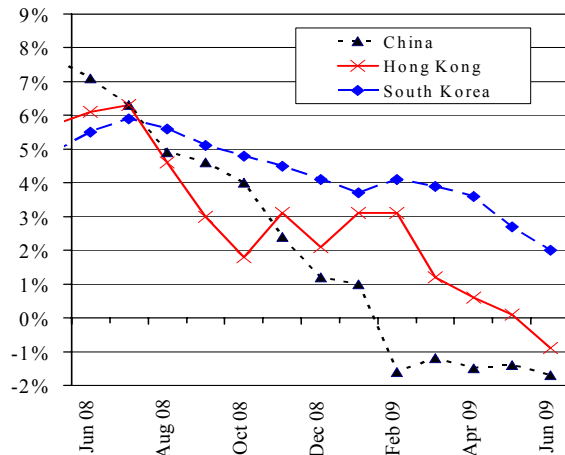
Source: Department of Statistics, Malaysia

**Inflation Rates: US, Euro Zone & Japan**  
(price change from a year earlier)



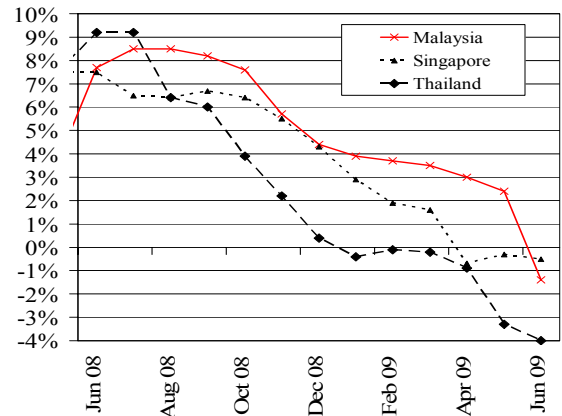
Note: The latest data available are for June 2009  
Sources: IMF and The Economist (06 August 2009)

**Inflation Rate: China, Hong Kong & South Korea**  
(price change from a year earlier)



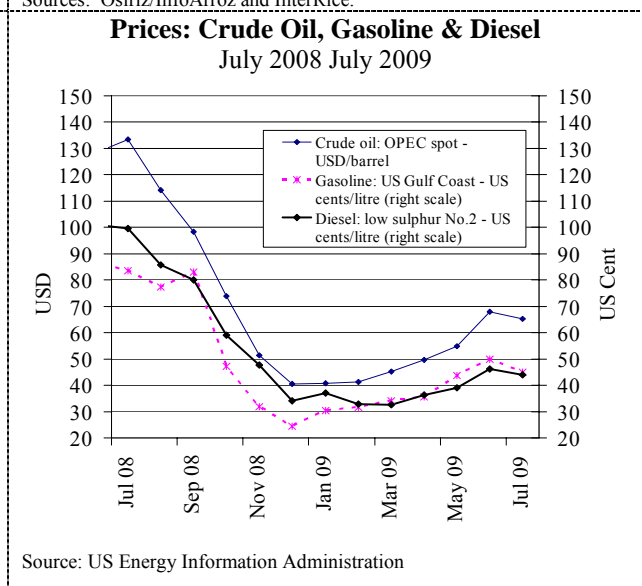
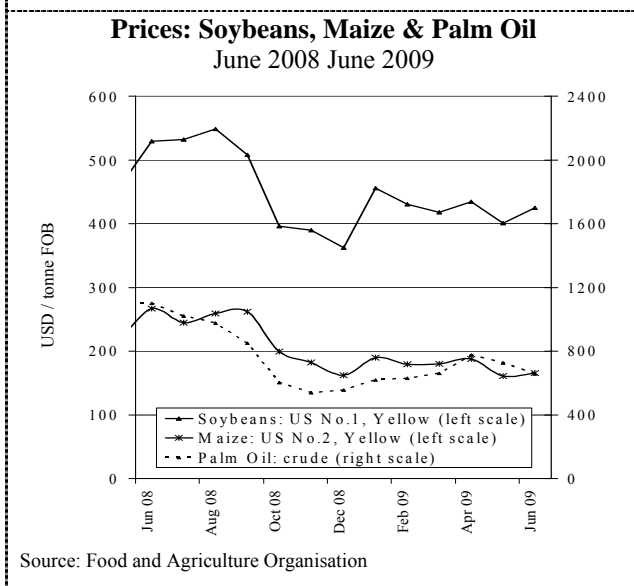
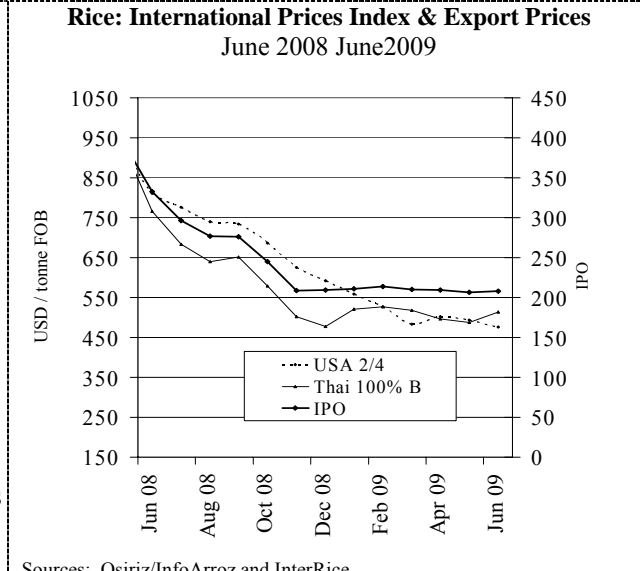
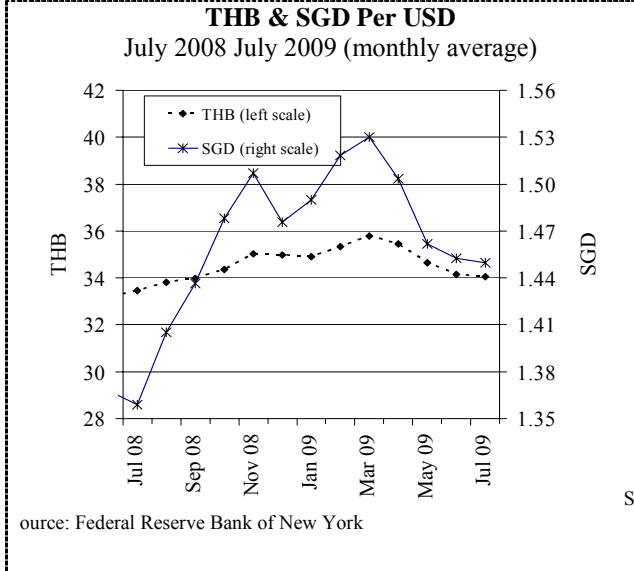
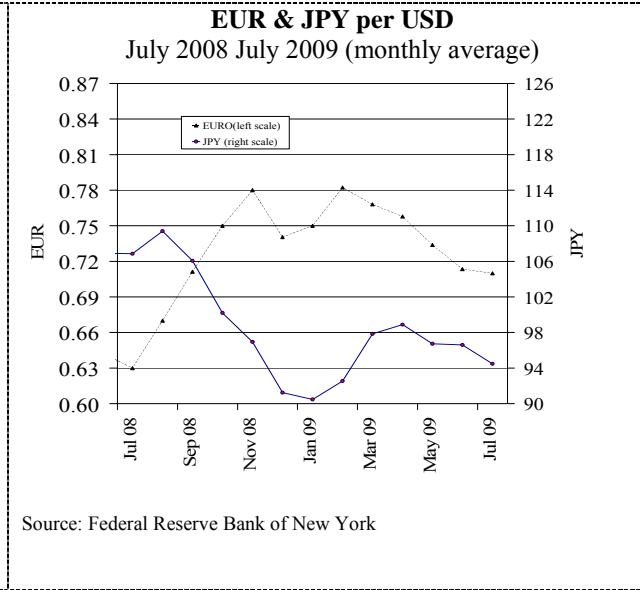
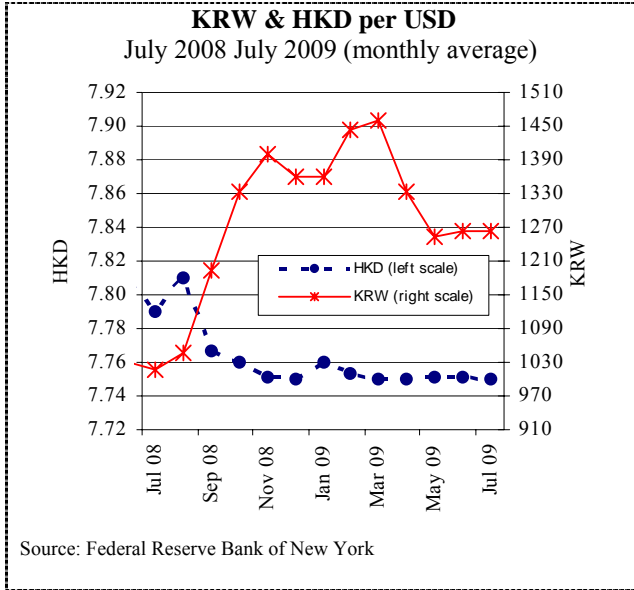
Note: The latest data available are for June 2009.  
Sources: IMF and the Economist (6 August 2009)

**Inflation Rate: Selected ASEAN Countries**  
(price change from a year earlier)



Note: The latest data available are for June 2009.  
Sources: IMF and the Economist (6 August 2009)

**អត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ និង គុណភាពថ្លៃទំនិញលើទីផ្សារអន្តរជាតិ**  
**Exchange Rates and Commodity Prices in World Markets**



ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ច  
Economic News

ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ :

**កម្ពុជា អនុម័តអនុក្រឹត្យស្តីពីសិទ្ធិកាន់កាប់ទ្រព្យសម្បត្តិដោយជនបរទេស :**  
 កាលពីថ្ងៃសុក្រ ទី ៣១ កក្កដា គណៈរដ្ឋមន្ត្រីកម្ពុជា បានអនុម័តអនុក្រឹត្យមួយ ស្តីពីបទបញ្ញត្តិលើកម្មសិទ្ធិ ដែលអនុញ្ញាតឱ្យមានសិទ្ធិកាន់កាប់ផ្ទះល្វែង ឬខុនដូ ដោយស្របច្បាប់ ។ យោងតាមប្រកាសព័ត៌មាន ស្តីពីកិច្ចប្រជុំប្រចាំសប្តាហ៍ របស់គណៈរដ្ឋមន្ត្រី នៅក្រោមអធិបតីភាពរបស់ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតី តេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា បទបញ្ញត្តិថ្មី ទាំងនេះ អនុញ្ញាតឱ្យមានកម្មសិទ្ធិលើផ្នែកខ្លះៗ នៃអគារធំមួយ ដោយពុំមាន កម្មសិទ្ធិលើដីដែលសាងសង់អគារនោះទេ ក្នុងគោលដៅ ធានាការពារសុវ សិទ្ធិកាន់កាប់ផ្ទះល្វែង ឬខុនដូ ដោយស្របច្បាប់ និងជួយសម្រួលដល់ដំណើរការ គ្រប់គ្រងផ្ទះល្វែង និងខុនដូ ។ បទបញ្ញត្តិថ្មីទាំងនេះ ក៏ជួយសម្រួលផងដែរដល់ ការលក់ ការដោះដូរ អំណោយ ការផ្ទេរមរតក ការជួលជាអចិន្ត្រៃយ៍ និង ការបញ្ចាំផ្នែកផ្សេងៗនៃអគារ ក្នុងលក្ខណៈជាកម្មសិទ្ធិផ្ទាល់ខ្លួនរបស់បុគ្គល ។ អនុក្រឹត្យនេះ មាន ៧៨ ពូក និង ២៧ មាត្រា ហើយគ្របដណ្តប់លើគ្រប់ប្រភេទ នៃផ្ទះល្វែង និងខុនដូ ក្នុងទូទាំងប្រទេស ។ លោកស្រី នន់ ភាសី អ្នកនាំពាក្យរបស់ ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ បានប្រាប់ សារព័ត៌មាន Xinhua ថា "អនុក្រឹត្យនេះ នឹងដាក់អនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា នាពេលឆាប់ៗ ហើយប្រជាជនក្នុងស្រុក ដែលបានទិញចំណែកខ្លះៗ នៅក្នុង ផ្ទះល្វែង ខុនដូ ឬអគារខ្ពស់ៗ នឹងបានយល់ដឹងពីរឿងសិទ្ធិ និងកម្មសិទ្ធិនេះ" ។ លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា "មកទល់ពេលនេះ ជនបរទេសពុំមានសិទ្ធិកាន់កាប់ដីធ្លី ឬផ្ទះសំបែងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាឡើយ គឺ ពួកគេអាចត្រឹមតែជួលស្នាក់នៅ ប៉ុណ្ណោះ ។ នាអនាគតដ៏ខ្លាំងមុខ កម្ពុជានឹងមានច្បាប់មួយស្តីពី កម្មសិទ្ធិរបស់ ជនបរទេស លើដីធ្លី និងផ្ទះសំបែងនៅកម្ពុជា។ ក្រសួងរបស់នាងខ្ញុំ និង ក្រសួងយុត្តិធម៌ កំពុងពិភាក្សាគ្នាដើម្បីតាក់តែងសេចក្តីព្រាងច្បាប់ថ្មី ឱ្យស្រប ទៅតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ប្រទេសយើង" ។ លោកស្រី នន់ ភាសី បានបន្តថា ជនបរទេសប្រហែលអាចមានកម្មសិទ្ធិលើផ្នែកខ្លះនៃផ្ទះល្វែង ឬខុនដូ ចាប់ពី ជាន់ទី១ ឡើងទៅ ប៉ុន្តែចំណុចនេះយើងត្រូវធ្វើការពិភាក្សាលម្អិតលម្អីទៀត ។ ទោះយ៉ាងនេះក្តី ក៏នឹងពុំមានការអនុញ្ញាតឱ្យជនបរទេសទិញដីនៅជិតព្រំដែន ឡើយ ពីព្រោះអាចប៉ះពាល់ដល់អធិបតេយ្យភាពរបស់ប្រទេសជាតិ ហើយបញ្ហា នេះ ច្បាប់ក៏បានហាមឃាត់ដែរ ។ លោកស្រីបានលើកទៀតថា នៅពេលដែល ច្បាប់កម្មសិទ្ធិជនបរទេសបានអនុម័តចេញហើយ ច្បាប់នេះនឹងជួយបង្កើនការ វិនិយោគទុនរបស់បរទេស ព្រមទាំង ជួយរួមចំណែកដល់ការរីកលូតលាស់ សេដ្ឋកិច្ចនៅកម្ពុជា ។

Economic News Highlights:

**Cambodia approves sub-decree on foreign ownership:**  
 Cambodia's Council of Ministers on Friday 31 July approved a sub-decree on new ownership regulations, allowing legal ownership of individual apartments or condominiums. The new regulations will make it possible to own units within a larger building without having title to the land it's on, according to a press release from the weekly meeting of the Council of Ministers, which was presided over by Prime Minister Hun Sen. "Its objects will guarantee to protect rights of legal holders in apartments or condominiums", it said, adding that it will facilitate management of apartments and condominiums. The new regulations will also facilitate sale, exchange, donation, inheritance, permanent rent and collateralising of the private sections as personal ownership. The sub-decree, with seven charters and 27 articles, covers all kinds of apartments and condominiums across the country. "This sub-decree will be applied in the country soon, and local people who bought shares in apartments, condominiums and skyscraper blocks will know about the rights and ownership", Nun Pheany, spokeswoman for the Ministry of Land Management, Urban Planning and Construction, told Xinhua. Foreigners have not had rights to own Cambodian land or houses until now. They could only rent, she stressed. "In the near future, we will have a law on foreign ownership of Cambodian land and housing. My ministry and the Ministry of Justice are discussing to compose that draft law in accordance with our constitution", she said. "Foreigners, perhaps, could own above the first floor for apartments or condominiums, even though we need to discuss more details." However, Nun Pheany said foreigners would not be allowed to buy land near borders with neighbouring countries because that could affect national sovereignty and is also prohibited by the law. She said that when the foreign title law is approved, it will help increase foreign investment and contribute to economic growth in the country. (Source: Xinhua, 31 July)

Links to other economic news:

1. "Asean will be a complete free trade area by 2010"  
<http://www.bernama.com/bernama/v5/newsbusiness.php?id=423786>
2. "Washington to ink SE Asia pact with eye on China"  
<http://www.google.com/hostednews/afp/article/ALeqM5hfNJzGrNuLAjVpPuiefkvwIWUIEA>
3. "Fiber-optic cable links region's data networks"  
<http://www.phnompenhpost.com/index.php/2009071627201/Business/fibre-optic-cable-links-regions-data-networks.html>